

# Lympha Press®

## Mini Press

## Modell 960

Medicinskt system för sekventiell kompression

## Bruksanvisning



CE 0344

## Innehållsförteckning

<b>Viktigt – innan du börjar .....</b>	<b>iii</b>
<b>Indikationer .....</b>	<b>iv</b>
<b>Kontraindikationer .....</b>	<b>iv</b>
<b>Symboler i bruksanvisningen .....</b>	<b>v</b>
<b>Säkerhetsvarningar och försiktighetsåtgärder.....</b>	<b>v</b>
<b>Etiketter och symboler på kompressionspumpen, manschetterna, och/eller förpackningen .....</b>	<b>vi</b>
<b>1. Introduktion till Mini Press systemet.....</b>	<b>1</b>
1.1. Hur systemet fungerar.....	1
1.2. Driftläge .....	2
<b>2. Systemets delar.....</b>	<b>3</b>
2.1. Kompressionspumpen med tillbehör .....	3
2.2. Manschetter .....	4
<b>3. Förbereda systemet .....</b>	<b>6</b>
3.1. Förbereda konsolkompressionspumpen.....	6
3.2. Förberedelser inför behandlingen.....	7
3.3. Sätta på sig kompressionsmanschetten .....	7
3.3.1. Arm- och axelmanschett.....	8
3.3.2. Benmanschett.....	8
3.3.3. ComfySleeve benmanschett .....	8
3.3.4. Lympha Pants® .....	9
3.3.5. Lympha Jacket™ jackmanschett .....	11
3.3.6. Comfy Armmanschett 1-75.....	11
3.4. Hur man ansluter slangbunten till kompressionspumpen .....	13
3.5. Ta loss slangbunten från kompressionspumpen.....	13
<b>4. Manövrera kompressionspumpen .....</b>	<b>14</b>
Knappar på kompressionspumpen.....	14
<b>5. Ställa in dränagettryck och tid .....</b>	<b>15</b>
<b>6. Starta behandlingen .....</b>	<b>15</b>
<b>7. Avsluta behandlingen.....</b>	<b>15</b>
<b>8. Skötsel och förvaring.....</b>	<b>16</b>
8.1. Rengöra kompressionspumpen.....	16
8.2. Rengöra kompressionsmanschetten .....	16
8.3. Förvaring.....	16
8.4. Resor .....	17
8.5. Källsortering.....	17
<b>9. Felsökning.....</b>	<b>18</b>

## Bruksanvisning: Mini Press 960

9.1. Reparationer och teknisk kundtjänst .....	19
Auktoriserad distributör i Europa .....	19
9.2. Tillverkare .....	19
9.3. Mini Press Nyttjandeperiod .....	19
<b>Bilaga I – Specifikationer .....</b>	<b>20</b>
<b>Bilaga II – Tillverkarens försäkran om EMC-överensstämmelse .....</b>	<b>21</b>

Copyright © 2020 by Mego Afek AC Ltd. Med ensamrätt.

Ingen del av den här bruksanvisningen får reproduceras eller kopieras i någon form eller på något sätt, inklusive grafiska, elektroniska eller mekaniska medier, fotokopiering, maskinskrivning eller andra informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Mego Afek AC Ltd.

## Bruksanvisning: Mini Press 960

## **Viktigt - innan du börjar**

1. Läs igenom hela bruksanvisningen innan du installerar eller använder Mini Press systemet. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
2. Spara allt förpackningsmaterial i händelse av att det blir nödvändigt att transportera kompressionspumpen.  
Förpackningsmaterialet är särskilt utformat för att skydda systemet och förhindra att det skadas vid transport.

## Indikationer

- Primärt lymfödem
  - Primärt lymfödem
  - Proximal kärlobliteration
  - Distal kärlobliteration
- Sekundärt lymfödem
  - Efter en mastektomi
  - Ingrepp i ljumsken
  - Kronisk venöst ödem
  - Ödem efter kroppsskada
  - Lymfatisk filariasis
- Andra indikationer
  - Lipödem
  - Venös insufficiens
  - Åderbräck
  - Bensår
  - För att främja sårhäkning
  - Behandling av skadade vener efter kirurgiska ingrepp



**Obs:**

Lympha Press® Mini Press kan manövreras av patienter och vårdpersonal. Om patienten inte förstår instruktionerna eller hur anordningen ska användas och övervakas måste behandlingen göras och övervakas av vårdpersonal.

## Kontraindikationer

Lympha Press® Mini Press systemet bör inte användas vid förekomst av ett eller flera av följande sjukdomstillstånd:

- Konstaterad eller misstänkt djup ventrombos (DVT) eller lungemboli
- Phlebitis
- Akut infektion i den drabbade extremiteten
- Icke kompenserat hjärtfel
- Svår arterioskleros eller annan ischemisk kärlsjukdom
- Alla omständigheter som gör att ett ökat återflöde av venöst blod och lymfvätska inte är önskvärt

Eftersom vätskorna i kroppen sätts i rörelse när systemet används ska extra försiktighet tillämpas vid behandling av patienter med hjärtsjukdom. Högt tryck rekommenderas inte hos patienter med perifer ocklusionssjukdom.


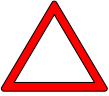

Bålen ska inte behandlas hos gravida patienter.



**Försiktig:**

Denna anordning får endast säljas och användas av eller på rekommendation från en legitimerad vårdpersonal.

## Symboler i bruksanvisningen

Symbol	Beskrivning
	<b>Obs:</b> Förklarar en systemfunktion eller upplyser om hur systemet ska användas på bästa sätt.
	<b>Försiktig:</b> Avser säker användning av systemet och varnar vid risk för dataförlust eller skador på utrustningen.
	<b>Varning:</b> Indikerar en situation med risk för att användaren eller patienten skadas eller dör.

## Säkerhetsvarningar och försiktighetsåtgärder



### **Varning: Risk för elchock**

På grund av risken för elchock får varken en eller likströmsadaptorn öppnas. Vidta inga egna underhållsåtgärder på kompressionspumpen. Alla underhållsåtgärder ska utföras av utbildad och auktoriserad servicepersonal. All garanti upphör om underhållsåtgärder vidtas av obehöriga personer.



### **Varning:**

Ingen del av Mini Press kompressionspumpen får doppas i vätska. Se också till att det inte läcker in vätska i kompressionspumpen.

Använd inte Mini Press kompressionspumpen eller dess delar och tillbehör om de har blivit fuktiga eller utsatts för vätska.



### **Varning:**

Använd inte Mini Press om du lägger märke till nedsatt systemfunktion eller skada på systemet eller om en av systemets komponenter är sliten eller trasig.



### **Varning:**

Rengör inte kompressionspumpen så länge den är i bruk. Dra ut kontakten ur eluttaget innan du rengör systemet.



### **Varning:**

Mini Press systemet innehåller små delar som kan orsaka kvävning hos små barn. Förvara systemet utom räckhåll för barn.



### **Försiktig:**

För att undvika skador på Mini Press systemet får det inte utsättas för damm, ludd eller smuts. Får inte utsättas för värme eller fukt. Förvara systemet utom räckhåll för husdjur.



### **Varning:**

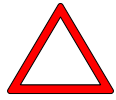
Vidta inga ändringar på någon del av Mini Press systemet.

**Varning:**

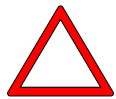
Utrustningen kan skadas om andra tillbehör, avtagbara delar eller material används än de som anges i den här bruksanvisningen.

**Försiktig:**

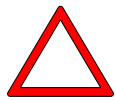
Använd inte Mini Press systemet utanför det angivna temperaturområdet: 10–30°C.

**Försiktig:**

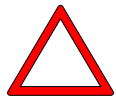
Använd inte Mini Press systemet utanför det angivna området för luftfuktighet: 30–85 %, icke-kondenserande.

**Försiktig:**

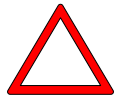
Förvara eller transportera inte Lympha Press® Mini Press systemet utanför det angivna temperaturområdet (Se avsnitt 8.3 – Förvaring).

**Försiktig:**

Använd inte Mini Press systemet när patienten transporteras.

**Försiktig:**

Mini Press systemet får inte användas på platser över 3000 m ö h.

**Försiktig:**

Placera alltid kompressionspumpen på ett vågrätt och fast underlag när enheten används. Lägg inte en på en säng, filt, madrass, kudde eller på en mjuk möbel. Täck inte över kompressionspumpen.


**Försiktig:**

Koppla ur kompressionspumpen ur eluttaget innan den rengörs. Låt den torka helt innan du ansluter den till eluttaget igen.

**Obs:**








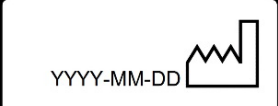




Rapportera alla allvarliga incidenter som uppstår i samband med produkten till tillverkaren och ansvarig nationell myndighet i det EU-land där användaren/patienten är etablerad.



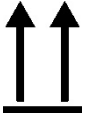

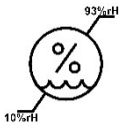
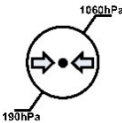
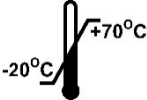







## Etiketter och symboler på kompressionspumpen, manschetterna, och/eller förpackningen

Etikett	Beskrivning	Placering
<b>IP21</b>	Kapslingsklass för vätska	Längst ner på kompressionspumpen
	Läs bruksanvisningen innan du använder enheten	Längst ner på kompressionspumpen



## Bruksanvisning: Mini Press 960

Etikett	Beskrivning	Placering
	Läs bruksanvisningen innan du använder enheten (gäller endast i Kina)	Längst ner på kompressionspumpen
	Läs bruksanvisningen innan du använder enheten	På manschetternas etiketter
	Kapslingsklass för utrustning av typ BF	Längst ner på kompressionspumpen
	Dubbel isolering	Längst ner på kompressionspumpen
	Likström	Längst ner på kompressionspumpen
	MR-osäker – ska hållas på avstånd från MR-utrustning	Längst ner på kompressionspumpen
	Tillverkarens namn och adress	På kompressionspumpen och manschetternas etiketter
	Tillverkningsdatum	Längst ner på kompressionspumpen
	Unik produktidentifierare (UDI)	På kompressionspumpens påfästet och förpackningen samt på manschettfodralet och förpackningen
	Avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning <b>Obs:</b> Mer information om hur produkten och dess delar och tillbehör källsorteras ges från den nationella distributören.	Längst ner på kompressionspumpen
	Kompressionspumpens serienummer	Längst ner på kompressionspumpen
	CE-märkning som indikerar produktöverensstämmelse med EU-direktiv 2007/47/EC som tillägg till Rådets direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter	Längst ner på kompressionspumpen

Etikett	Beskrivning	Placering
	Bräcklig produkt, hanteras försiktigt	På förpackningen
	Ska hållas torr	På förpackningen
	Denna sida upp	På förpackningen
	Utsätt inte för sol	På förpackningen
	Luftfuktighet vid transport och lagring	På förpackningen
	Atmosfäriskt lufttryck vid transport och lagring	På förpackningen
	Temperatur vid transport och lagring	På förpackningen
	"ON" (strömbrytare)	På strömbrytaren
	"OFF" (strömbrytare)	På strömbrytaren
	Får inte tvättas	På manschettens etikett
	Ingen kemtvätt	På manschettens etikett
	Ingen torktumlare	På manschettens etikett
	Får inte blekas	På manschettens etikett
	Får inte strykas	På manschettens etikett

## 1. Introduktion till Mini Press systemet

Mini Press systemet är ett multikammarkompressionssystem för behandling av lymfödem, venös insufficiens, venösa bensår, nedsatt muskelpumpfunktion, lipödem och ödem orsakade av trauma eller immobilitet.

Lympha Press® Mini Press kompressionsutrustning består av:

- **En kompressionspump** (även kallad "kompressor" eller "pump") som matar luft med reglerat tryck till en kompressionsmanschett som placeras över det område som ska behandlas.
- **Slangar** matar luften från kompressionspumpen till kammare i kompressionsmanschetten.
- **Kompressionsmanschetten** som tillpassas det område som ska behandlas. Varje manschett innehåller överlappande luftkamarer. Dessa luftkamarer fylls med luft från kompressionspumpen i sekvenser, vilket ger en kompressionsmassage. När hela kroppsområdet har behandlats, uppstår en kortare paus utan tryck, varpå kompressionspumpen fortsätter att upprepa kompressionsmassagen tills inställd behandlingstid avslutas.

Den regelbundna växlingen mellan tryck och paus under behandlingstiden, resulterar i att lymfkärlen i det behandlade området stimuleras att ta upp extracellulär vätska och transportera bort lymfvätskan i riktning mot bålen där friska lymfkärl återför värdefull vätska till blodcirkulationen.

Kompressionsdränagets riktning har också en reducerande verkan på venösa ödem och stimulerar venös återföring.

### 1.1. Hur systemet fungerar

Mini Press kompressionspump tillfört luft med reglerat tryck till kompressionsmanschetten. Kompressionsmanschetten tillpassas runt det område som ska behandlas. Kompressionen behandlar kroppsområdet i sekvenser som alternerar med lufttömning och pauser.

## 1.2 Driftläge

Via kompressionspumpen tillförs ett inriktat dränage som börjar längst ner på den behandlade extremiteten (distalt) över foten eller handen och fortsätter uppåt mot bålen tills hela området är komprimerat (se

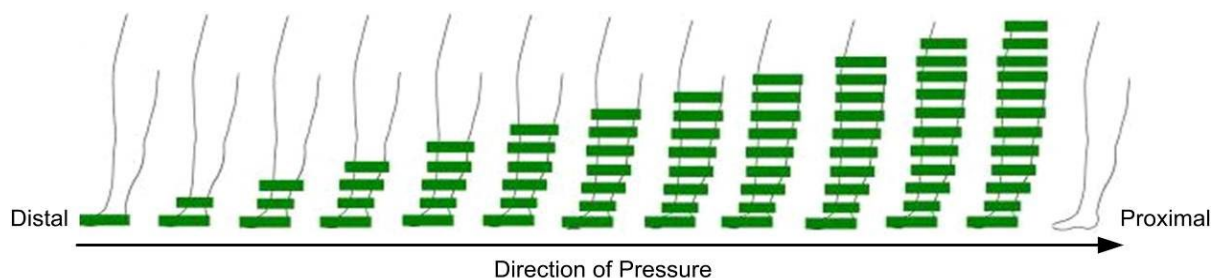
Figur 2). Ett lätt tryck skapas av 12 (eller 24 om två extremiteter behandlas) överlappade kammare i kompressionsmanschetten.

Den stegvis ökande inriktade kompressionen bidrar till att det uppsvullnade området töms på lymfvätska, som transporteras mot lymfkärlen i bålen. Den förhindrar återflöde ("flöde åt fel håll") av lymfvätska, vilket det finns risk för om den distala kompressionen upphör. När tryckvågen når den översta delen av manschetten släpper systemet efter på trycket i några ögonblick, så att lymf- och vensystemen kan fyllas på igen.

Trycket kan ställas in i en gradient mellan 20 och 80 mmHg. Välj tryckinställningar och behandlingstid enligt instruktionerna från legitimerad vårdpersonal. Detta gäller även för hur ofta behandlingen ska genomföras.



Figur 1 – Mini Press-modell 960







Figur 2 – Tryck appliceras med Mini Press

## 2. Systemets delar

Systemet består av en kompressionspump (även kallad "kompressor" eller "pump"), en eller flera kompressionsmanschetter och slangar som transporterar tryckluft från kompressionspumpen till manschetten.

### 2.1. Kompressionspumpen med tillbehör

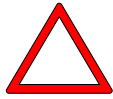
Tabell 1 – Kompressionspumpen med tillbehör

Del	Illustration
<p><b>Kompressionspumpen:</b> Matar luft till kompressionsmanschetten. Det finns två luftuttag på kompressionspumpens framsida.</p>	
<p><b>Blindpropp till multikammarpumpen:</b> När bara en manschett eller slang används måste det andra luftuttaget på kompressionspumpens framsida täppas till så att ingen luft släpps ut. Sätt blindproppen i det uttag på kompressionspumpens framsida som inte används.</p>	
<p><b>Likströmsadapter:</b> Likströmsadaptern tar in ström med 100–240 VAC, 50–60 Hz och matar 12 VDC 3A till kompressionspumpen.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p> <b>Försiktig:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Produkten får endast användas inomhus.</li> <li>▪ Använd endast den likströmsadapter som levererades tillsammans med Mini Press kompressionspumpen.</li> </ul> </div>	

## 2.2. Manschetter

Din vårdgivare eller motsvarande person väljer en manschett av lämplig storlek som ger lämplig kompression till dig. Om det inte finns någon standardmanschett som passar dig kan din ansvariga vårdgivare eller motsvarande person kontakta Mego Afek AC Ltd. för att hitta en lösning.





Vissa manschetter har en tryckgräns, se tabellen nedan.






### Försiktig:

Den tryckgräns som anges för din manschett på Tabell 2 nedan får inte överstigas om inte ansvarig legitimerad vårdpersonal har gett motsvarande instruktioner.

**Tabell 2 – Kompressionsmanschetter**

Manschett	Behandlat område	Tryckgräns	Figur
Arm-axelmanschett	Arm	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Enligt läkares ordination</li> <li>▪ Kan användas med högsta tryckläget</li> </ul>	
Benmanschett	Ben	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Enligt läkares ordination</li> <li>▪ Kan användas med högsta tryckläget</li> </ul>	
ComfySleeve armmanschett (halvjacka)	Ben	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Enligt läkares ordination</li> <li>▪ Kan användas med högsta tryckläget</li> </ul>	
Lympha Pants®	Benen, ljumskarna, höfterna, stussen och buken	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Enligt läkares ordination</li> <li>▪ Kan användas med högsta tryckläget för benen</li> <li>▪ För buken max 40 mmHg</li> </ul>	

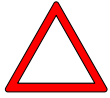
Manschett	Behandlat område	Tryckgräns	Figur
Lympha Jacket™	Armar, bål, bröstorg, rygg, axlar, buk	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Enligt läkares ordination</li> <li>▪ Kan användas med högsta tryckläget för armarna</li> <li>▪ För buken max 40 mmHg</li> </ul>	
Comfy Armmanschett 1-75	Arm, bål, bröstorg, rygg, axlar, buk	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Enligt läkares ordination</li> <li>▪ Kan användas med högsta tryckläget för armen</li> <li>▪ För buken max 40 mmHg</li> </ul>	
Extensionskilar	Kan användas för att öka omkretsen på alla manschetter. Finns i olika modeller		



### 3. Förbereda systemet


Innan patienten använder Mini Press systemet för första gången, se till att patienten sitter eller ligger i en position som tillåter åtkomst till kompressionspumpen när som helst under behandlingen.

#### 3.1. Förbereda konsolkompressionspumpen



**Försiktig:**

Om systemet har förvarats på en plats med mycket låg eller hög temperatur, -20°C (-4°F) eller 70°C (158°F) när det inte användes ska du vänta i två (2) timmar innan du använder systemet.

1. Ställ upp kompressionspumpen på ett plan och stabilt underlag som den inte kan glida eller falla ned från. Kompressionspumpens framsida ska placeras minst trettio centimeter från underlagets kant.
2. Placera kompressionspumpen så att patienten lätt kan nå kontrollerna under behandlingen. Säkerställ att  stå i läget **O**.
3. Välj en plugg som passar det nationella elnätet och sätt den på stiften på likströmsadapters baksida (se bilden nedan).



Ta bort pluggen genom att trycka in knappen Open under pluggen och hålla den intryckt medan du samtidigt drar ur pluggen (se illustrationen nedan).



4. Stick in kabelkontakten till likströmsadapters i likströmsadapteruttaget på kompressionspumpen och anslut sedan likströmsadapters till ett eluttag på 100-240 V.



**Obs:**

Kompressionspumpens har en spänningsadapterkontakt, så att kompressionspumpen kan användas på resor.

Använd en lämplig stickkontakt i länder med inkompatibla eluttag.



### 3.2. Förberedelser inför behandlingen

Använd alltid kläder under kompressionsmanschetterna för att förhindra hudirritation och av hygieniska skäl. Använd rena bomullsstrumpor och tunna byxor i mjuk bomull (till exempel träningsbyxor) under benmanschetten. Använd en långärmad T-shirt under armmanschetten. Andra trikåplagg går också bra. Klädesplagg som bärs under kompressionsmanschetten bör inte ha några knappar, blixtlås eller dekorationer som kan irritera huden. Ta av smycken och armbandsur innan du tar på dig en manschett som täcker armen.

#### Positioner för behandling

Ansvarig legitimerad vårdpersonal kan ge rekommendationer om lämpliga positioner för behandling. Se till att du alltid kan nå kompressionspumpen och slangarna från den plats där du sitter eller ligger.

- Benmanschetterna kan användas i sittande eller liggande position. Om benmanschetten används i sittande position rekommenderar vi att fötterna placeras högt, till exempel på en pall eller en fåtölj.
- Lägg dig på rygg på en säng eller soffa om du använder byxformade manschetter. Om du använder dessa manschetter sittande bildas veck i manschetten som kan hindra luftflödet och störa dränageprogrammets förlopp.
- Använd armmanschetter och manschetter av jackmodell (jackmanschett, Comfy Armmanschett 1-75) sittande eller liggande bekvämt på en säng eller soffa med armen antingen upphöjd eller vågrätt utsträckt.

### 3.3. Sätta på sig kompressionsmanschetten

Din lokala återförsäljare kan ge dig en manschett som passar till din kroppsstorlek och motsvarar ansvarig legitimerad vårdpersonals. Manschetten ska inte sitta för hårt.

#### Leta fram din manschett på listan nedan och följ instruktionerna.

Om den levererade manschetten har en separat slang följer du återförsäljarens instruktioner för att montera slangen på manschetten.



#### Försiktig:

Fyll inte luft i manschetten om den inte sitter på det avsedda kroppspartiet.

Fyll inte luft i manschetten om den är tom eller om ett blixtlås är öppet. Manschetten kan skadas.

### 3.3.1. Arm- och axelmanschett

Manschetten kan användas på antingen höger eller vänster arm.

- A. Stäng manschettens blixtlås, antingen det inre eller det yttre blixtlåset.  
Manschetten ska inte sitta för hårt någonstans på armen.
- B. Det finns två klämmor av plast på den vadderade remmen. En klämma med och en klämma utan åtdragningsögla.
- C. Sätt klämman utan åtdragningsögla i spännet på användarens övre ryggparti.
- D. Öppna manschettblixtlåset över handen. Dra i den vadderade remmen.
- E. Sätt in armen i manschetten och dra upp manschetten över axeln. Försäkra dig om att manschettblixtlåset i armhålan är stängt.
- F. Trä den vadderade remmen under den arm som inte behandlas och sätt sedan klämman med åtdragningsögla i spännet på bröstet.
- G. Dra åt remmen tills manschetten sitter bekvämt och placera den vadderade delen under den arm som inte behandlas så att den inte skaver mot kroppen.
- H. Stäng manschettblixtlåset över handen.
- I. Öppna manschettblixtlåset över handen när behandlingen är klar, ta loss klämman ur bröstspännet och ta bort manschetten.

### 3.3.2. Benmanschett

Benmanschetten fästs med remmar med ögla som kan justeras efter behov.

- A. Sätt foten i manschettfoten och dra upp manschetten för att räta ut den till sin fulla längd.
- B. Dra åt remmarna runt benen. Börja med foten.  
Manschetten ska sitta åt, men inte för hårt. Om manschetten är för liten kan den göras större med hjälp av en extensionskil.

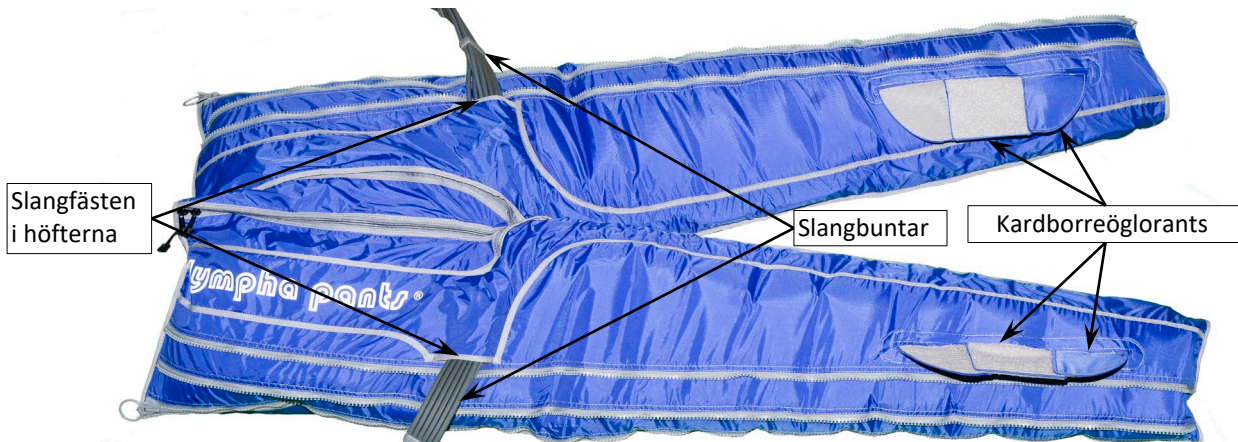
### 3.3.3. ComfySleeve benmanschett

- A. Öppna blixtlåset helt. Sätt foten i stöveln och dra upp manschetten för att räta ut den helt.
- B. Stäng blixtlåset. Om manschetten är för liten kan du lägga till en extensionskil.

### 3.3.4. Lympha Pants®

Lympha Pants® finns i två modeller:

- Med fästen för slangbuntar i sidorna (höfterna) – se Figur 3.
- Med fästen för slangbuntar i fötterna (hälar) – se Figur 4.



Figur 3 – Lympha Pants® Byxmanschettslangbuntar med höftfästen



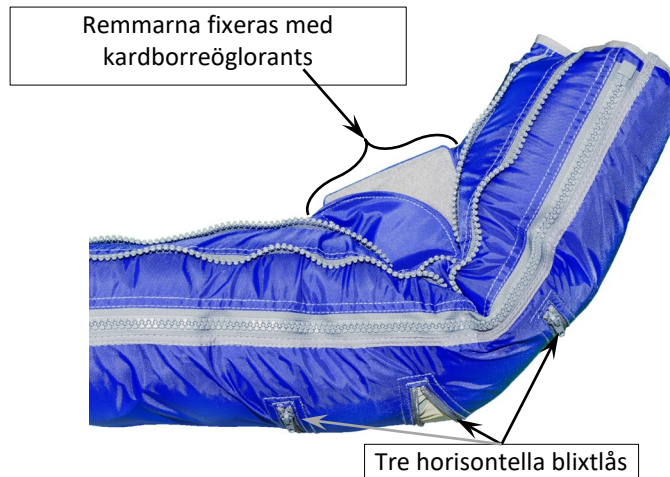
Figur 4 – Lympha Pants® Byxmanschettslangbuntar med hälfästen



#### Försiktig:

Fyll inte luft i manschetten om den inte sitter på det avsedda kroppspartiet.  
Fyll inte luft i manschetten om den är tom eller om ett blixtlås är öppet.  
Manschetten kan skadas.

- Lympha Pants® ska användas liggande (på rygg på en säng eller soffa).
- Ta på dig rena bomullsstrumpor och tunna byxor i mjuk bomull (t ex träningsbyxor) under Lympha Pants®. Plaggen absorberar kroppens avdunstningar, förhindrar hudirritation och håller Lympha Pants® ren. Andra trikåplagg går också bra. Klädesplagg som bärs under Lympha Pants® bör inte ha några knappar, blixtlås eller dekorationer som kan skava mot huden.
- Placera Lympha Pants® plant på en säng eller soffa med logotypen uppåt.
- Öppna blixtlåsen till hälften på båda sidor. Sätt på dig byxmanschetten och dra upp blixtlåsen ända upp. Lympha Pants® ska inte sitta åt hårt någonstans. Manschetten kan göras större med extensionskilar.



Figur 5 – forma en användaranpassad "stövel"

#### Använd kardborreöglorna

Forma en användaranpassad "stövel" till foten med hjälp av kardborreöglorna (se Figur 5).

Det finns tre horisontella blyxtlås längst ner på Lympha Pants® baksida (se Figur 5).

- E. Sätt på dig Lympha Pants® och öppna det horisontella blyxtlåset närmast hälen.
- F. Justera stövelns vinkel genom att böja stövel vid hälen och fästa de lägre kardborreöglorna vid de övre kardborreöglorna (se Figur 5).
- G. Justera stövelns vinkel igen efter några behandlingar genom att anpassa kardborreöglorna



#### Obs:

- Om patienten får hjälp av vårdpersonal kan vårdpersonalen justera stövelns vinkel med hjälp av kardborreöglorna.
- Om du är ensam stänger du av kompressionspumpen och släpper ut all luft ur byxmanschetten innan du justerar stövelns vinkel med hjälp av kardborreöglorna.

- H. Låt kardborreöglorna sitta kvar i samma läge tills du ska använda produkten igen.



#### Försiktig:


- Använd inget tryck över 40 mmHg på bukpartiet. Instruktioner för tryckinställningar finns i bruksanvisningen till systemet.
- Utsätt inte Lympha Pants® om du är gravid.
- Använd inte produkten i stående eller sittande position. Använd en tillbakalutad eller liggande (på rygg) position (på rygg).
- Använd inte remmarna med ögla eller andra delar på andra sätt än enligt beskrivningen ovan. Tillverkarens garanti gäller inte om produkten hanteras med våld eller missbrukas.

### 3.3.5. Lympha Jacket™ jackmanschett

Lympha Press Jackmanschett är en unik kompressionsmanschett för hela överkroppen.


Jackmanschetten täcker båda armarna, vilket begränsar användarens rörlighet.

Följ instruktionerna nedan.

- A. Se till att du sitter så att du lätt kan komma åt kontrollerna på kompressionspumpen.
- B. Öppna blixtlåset på jackans framsida och ta på den.
- C. Öppna blixtlåset på den ena ärmen strax ovanför handleden så att en hand blir fri och kan manövrera kompressionspumpen. Om du inte kan manövrera kompressionspumpen måste en annan person som kan försätta den  i läge **O** vid behov finnas i närheten under behandlingen.
- D. Stäng blixtlåset på jackans framsida. Justera fästena på framsidan så jackmanschetten sitter bekvämt och säkert över bröstet och buken. Om jackan är för liten finns det extensionskilar som kan läggas till i armarna och/eller på jackmanschettens fram- och/eller baksida.



**Försiktig:**

Om du inte kan manövrera kompressionspumpen måste en annan person som kan försätta den  i läge **O** vid behov finnas i närheten under behandlingen.



**Försiktig:**

Vi rekommenderar att trycket över bukpartiet inte överstiger 40 mmHg.



**Försiktig:**

Behandla inte bukpartiet om du är gravid.

### 3.3.6. Comfy Armmanschett 1-75

Använd Comfy Armmanschett 1-75 i en liggande eller sittande position.

Sträck ut armen från bröstkorgen i ca 90 grader (rakt ut) så att manschetten får kontakt med armhålan och axelpartiet.

Försäkra dig om att kompressionspumpen finns inom räckhåll under behandlingen.

- A. Lägg manschetten på ett plant underlag.
- B. Öppna blixtlåset på framsidan. Öppna sedan blixtlåset i handleden på armmanschetten.
- C. Lossa remmarna i sidorna till nästan hela deras längd, så att du når dem när du har tagit på dig manschetten.
- D. Ta på dig manschetten på samma sätt som en jacka. Se till att kammaren i armhålan sitter i armmanschetten och inte är invikt mot bröstkorgen.
- E. Dra den inre vadderade delen av sidremmen runt bröstkorgen och sätt de små fästkrokarna i öglorna upptill och nedtill.  
Nu kan du släppa manschetten och ta tag i sidstycket.
- F. Ta tag i blixtlåset på sidstycket (sitter fast i remmarna) och dra upp det så att manschetten sitter runt bröstkorgen. Stäng blixtlåset i ärmen.
- G. Dra åt remmarna i sidan så att manschetten sitter bekvämt. Dra inte åt dem för mycket. Behandlingen blir effektivare om manschetten inte sitter för hårt. Om du upplever obehag under behandlingen kan du justera spännena i sidan så att manschetten sitter lösare.
- H. Spännena kan ändras så att manschetten blir större eller mindre. Observera att spännena är märkta med LEFT för vänster och RIGHT för höger sida. Välj spännet LEFT om VÄNSTERARMEN ska behandlas. Välj spännet RIGHT om HÖGERARMEN ska behandlas.



**Försiktig:**

Vi rekommenderar att trycket över bukpartiet inte överstiger 40 mmHg.  
Behandla inte bukpartiet om du är gravid.



### 3.4. Hur man ansluter slangbunten till kompressionspumpen

1. Leta upp den stora grå kontakten i slangbuntens ände. Alla de tolv slangarna buntas ihop denna kontakt. Observera att det finns en hake på ovansidan av kontakten.  
Observera att det också finns två luftuttag på kompressionspumpens framsida. Du kan sätta kontakten i ett valfritt luftuttag.
2. Sätt kontakten till slangbunten i ett av de båda luftuttagen på kompressionspumpens framsida och se till att haken pekar **UPPÅT**.  
Kontakten till slangbunten "klickar" på plats. Vicka försiktigt på kontakten för att försäkra dig om att den sitter fast om du inte hör något klickande ljud.
3. Ta bort kontakten till slangbunten genom att trycka ned haken och dra ut kontakten (se Figur 6).



**Obs:**

Sätt blindpluggen i det oanvända luftuttaget om bara ett luftuttag används. Kompressionspumpen fungerar inte om man inte sätter igen uttaget!

### 3.5. Ta loss slangbunten från kompressionspumpen

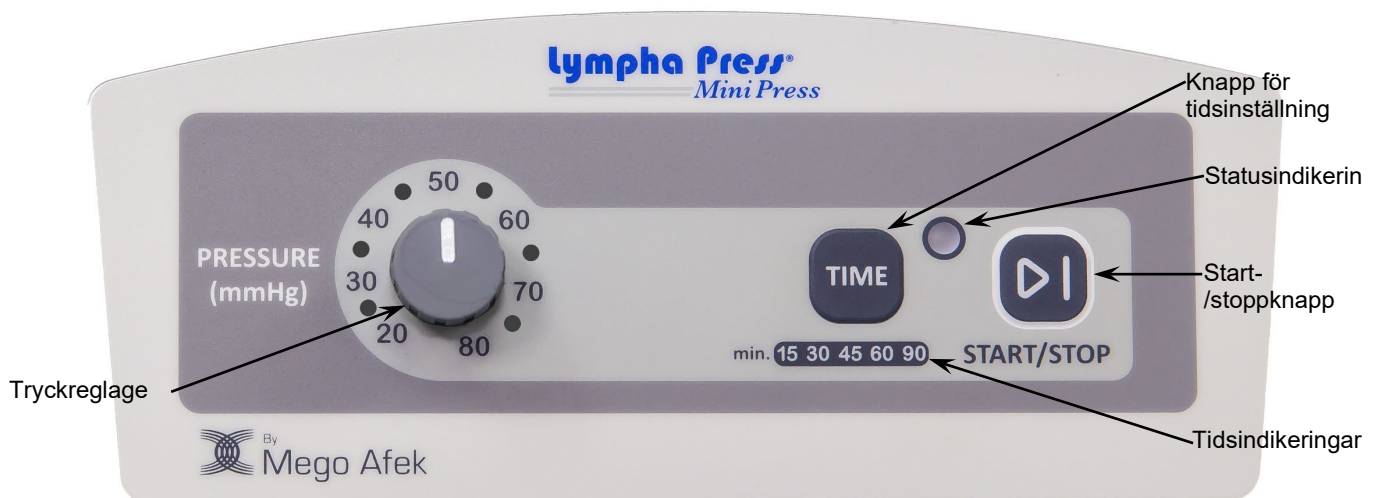
Ta loss slangbunten från kompressionspumpen genom att trycka ner haken så att den lossnar och sedan försiktigt dra ut slangbunten ur kompressionspumpen (se Figur 6).



Figur 6 – Ta loss slangbunten

## 4. Manövrera kompressionspumpen

Nedan följer en beskrivning av kompressionspumpens kontrollpanel. Läs igenom det här avsnittet innan du använder kompressionspumpen för första gången.



Figur 7 – Kompressionspumpens kontrollpanel



### Knappar på kompressionspumpen

Tabell 3 – Knappar på kompressionspumpen

Knapp	Funktion
	<p>Knapp för <b>tidsinställning</b>: Används för inställning av behandlingstid</p> <p><b>Tidsindikeringar</b>: Visar den inställda behandlingstiden (15, 30, 45, 60 eller 90 min).</p>
	<p><b>Tryckreglage</b>: Används för inställning av behandlingstrycket (20–80 mmHg). Tryckreglaget läses efter tryckinställningen.</p>
	<p><b>Start-/stoppknapp</b>: Startar eller stoppar behandlingen.</p>
	<p><b>Statusindikering</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vit – apparaten är på. Behandlingen har inte påbörjats</li> <li>▪ Grön – behandling pågår</li> <li>▪ Röd – indikerar tekniskt fel (se kapitel 9 - Felsökning)</li> </ul>
	<p><b>Strömbrytare</b>: Används för att slå på/stänga av kompressionspumpen (sitter på kompressionspumpens vänstra sida)</p>
	<p><b>Likströmsuttag</b>: Används för anslutning av likströmsadaptern (sitter på kompressionspumpens vänstra sida, nära strömbrytaren)</p>






## 5. Ställa in dränagettryck och tid

1. Tryck på  och håll knappen nedtryckt medan du samtidigt ställer in trycket enligt legitimerad vårdpersonals instruktioner. När du släpper tryckreglaget hålls det säkert på plats av en manipulerings säker mekanism.  
Den lägsta tryckinställningen är 20 mmHg.  
Den högsta tryckinställningen är 80 mmHg.
2. Tryck på  för att ställa in behandlingstiden enligt din legitimerad vårdpersonals instruktioner.  
Den minsta tillåtna behandlingstiden är 15 minuter.  
Den längsta tillåtna behandlingstiden är 90 minuter.

## 6. Starta behandlingen

Nu är kompressionspumpen klar att användas och du kan påbörja behandlingen.



1. Försäkra dig om att alla slangar sitter fast ordentligt i manschetten och att slangbunten sitter fast ordentligt i kompressionspumpen.
2. Kontrollera att  på kompressionspumpens vänstra sida står på **O**.
3. Stick in kabelkontakten till likströmsadaptorn i likströmsadapteruttaget på kompressionspumpen och anslut sedan likströmsadaptorn till ett eluttag på 100–240 V.
4. Inta en bekväm ställning där du lätt kan nå knapparna på kompressionspumpen under behandlingen. Ta på dig manschetten. Följ anvisningarna i avsnitt 3.3– Sätta på kompressionsmanschetten.
5. Ställ  på **I**.
6. Tryck på .  
Behandlingen påbörjas.

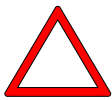


**Obs:**

I början av behandlingen kan det krävas flera behandlingsförlopp innan manschetten är helt fylld med luft från det att den är helt tom.

## 7. Avsluta behandlingen

1. Systemet stannar när behandlingen är slutförd. Om du vill avbryta behandlingen tidigare trycker du på . Ställ  på **O** när behandlingen är slutförd.
2. Vänta i upp till 30 sekunder så att manschetten töms på luft innan du tar av den efter behandlingen.



**Försiktig:**

Avbryt behandlingen och rådfråga legitimerad vårdpersonal om du upplever smärta eller tappar känseln under behandlingen eller om du upplever smärta, blåmärken eller hudirritation efter behandlingen.



**Obs:**

Om manschetten genast måste tömmas, dra ut slangbunten ur kompressionspumpen så att manschetten omedelbart töms på luft.

## 8. Skötsel och förvaring

### 8.1. Rengöra kompressionspumpen

1. Försäkra dig om att likströmsadaptorn inte sitter i innan du rengör kompressionspumpen.
2. Torka av kompressionspumpen med en **lätt fuktad trasa**.
3. Det får inte komma in fukt eller vätska i kompressionspumpen!

### 8.2. Rengöra kompressionsmanschetten



**Försiktig:**

- Använd skyddshandskar när du rengör produkten.
- Tvätta händerna noga när du har rengjort manschetten.

1. Torka av kompressionsmanschetten både invändigt och utvändigt med en mjuk trasa som fuktats i varmt vatten max. 40°C och mildt rengöringsmedel. Doppa inte produkten i vätska! Det får inte komma in vätska i luftintagen eller i manschettens slangar! Torka av produkten med en trasa och rent vatten för att avlägsna rester av rengöringsmedel. Se även här till att det inte kommer in vätska i luftintagen eller slangarna.
2. Torka till sist av produkten med en mjuk och torr handduk.
3. När kompressionsmanschetten är helt torr kan den torkas av både invändigt och utvändigt med alkohol. Även slangarna kan torkas av. Använd skyddshandskar och arbeta på en välventilerad plats när du använder alkohol.
4. Låt manschetten torka helt innan den används igen.  
Kontakta din återförsäljare om du har frågor gällande rengöring av produkten.



**Försiktig:**

- Får inte tvättas för hand eller i maskin. Endast ytrengöring!
- Det får inte komma in vätska i luftintagen eller slangarna.
- Använd inte blekmedel.
- Ingen kemtvätt.
- Får inte vridas ur, strykas, torktumlas eller värmetorkas.

### 8.3. Förvaring

Följ förvaringsanvisningarna nedan:

- Se till att varken kompressionspumpen, några komponenter eller manschetterna utsätts för direkt solsken.
- Förvara produkten på en torr och skuggig plats (se anvisningen Viktigt nedan).
- Byxmanschetten får inte vridas eller vikas.
- Linda in likströmsadaptorn och förvara den på en säker plats.
- Manschettern får inte vikas ihop för förvaring.



**Försiktig:**

Systemet kan transporteras eller tillfälligt förvaras under följande förhållanden:

- Temperatur -20°C–70°C
- Relativ luftfuktighet 10 %–93 % icke-kondenserande
- Atmosfäriskt tryck 190 hPa–1060 hPa

Låt systemet anpassas till normal rumstemperatur 10°C–30°C) innan det används.

Om systemet har förvarats på en plats med mycket låg eller hög temperatur, -20°C (-4°F) eller 70°C (158°F) när det inte användes ska du vänta i två (2) timmar innan du använder systemet.

#### **8.4. Resor**

- Se till att du har rätt elnätsadapter för din vistelseort.
- Följ alla förvaringsanvisningar när du packar kompressionspumpen eller manschetten.

#### **8.5. Källsortering**

Följ bestämmelserna för källsortering i din kommun om kompressionspumpen, slangbunten och/eller manschetten ska kasseras. Tänk på miljön.

## 9. Felsökning

Tabell 4 – Felsökning

Symptom	Tänkbar orsak	Korrigerande åtgärd
Kompressionspumpen fungerar inte.	Ingen ström	Undersök eluttaget.
	Likströmsadapter	Kontrollera att kabelkontakten till likströmsadaptern är ansluten till likströmsadapteruttaget på kompressionspumpen och att likströmsadaptern är ansluten till ett eluttag på 100–240 V.
	Kabel till likströmsadaptern	Inspektera kabeln för att se om den är skadad.
<b>Statusindikeringen</b> lyser rött	Tekniskt fel	Kontakta en tekniker.
Kompressionspumpen startar och stannar sedan genast igen.	Luften kan inte ledas genom slangbunten.	Se efter om slangbunten är vikt, vriden eller böjd.
Kompressionspumpen startar men luftfyllnaden fortsätter under en lång tid innan kompressionspumpen indikerar felstatus.	Potentiellt luftläckage i manschetten, slangsystemet eller konsolen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om manschetten läcker.</li> <li>2. Undersök slangbuntens anslutningar till kompressionspumpen och manschetten.</li> <li>3. Kontakta en tekniker om inget uppenbart läckage kan konstateras och åtgärdas och problemet kvarstår.</li> </ol>
Den ena manschetten fylls med luft men inte den andra.	Ingen luft tillförs den andra manschetten.	Se efter om slangbunten till manschetten är vikt vriden eller böjd.
Kompressionspumpen slutar fungera, <b>statusindikeringen</b> lyser rött och apparaten piper.	Antingen är slangbunten inte korrekt ansluten till manschetten eller kompressionspumpen eller så sitter inte blindproppen i det oanvända luftuttaget.	Se till att alla luftanslutningar sluter tätt. Sätt alltid den bifogade blindproppen i det oanvända luftuttaget på konsolkompressionspumpen om bara en extremitet ska behandlas. Kontakta en tekniker om alla luftanslutningar sluter tätt och problemet kvarstår.
Kompressionspumpen levererar ett mycket lågt tryck som inte motsvarar användarens inställningar.	Manschetten är defekt.	Anslut en annan manschett och försök igen.
	Internt problem.	Kontakta en tekniker.
Ovanliga ljud.	Överföring av vibrationer till underlaget.	Kontrollera att kompressionspumpen står stadigt på alla sina fem fötter.
	Internt problem.	Kontakta en tekniker.

## 9.1. Reparationer och teknisk kundtjänst

Kontakta din återförsäljare för reparationer och/eller teknisk kundtjänst.

### Våra kontaktuppgifter

#### Auktoriserad distributör i Europa

MedNet EC-REP GmbH



Borkstrasse 10

48163 Münster

Tyskland

Tel: +49 251 32266-61

Fax: +49 251 32266-22

Webbsida: <http://www.mednet-eurep.com>

## 9.2. Tillverkare

Mego Afek AC Ltd.



Kibbutz Afek, 3004200

Israel

Tel: 972-77-9084277

Fax: 972-4-8784148

E-post: [info@meogoafek.com](mailto:info@meogoafek.com)

Webbsida: [www.megoafek.com](http://www.megoafek.com)

## 9.3. Mini Press Nyttjandeperiod

Om Mini Press en används och sköts enligt instruktionerna är dess förväntade nyttjandeperiod fem (5) år.

## Bilaga I - Specifikationer

Kompressionspump	Modell	Specifikationer för elsystemet			Tryckintervall [mmHg] (se punkt 1)	Dimensioner och vikt
		Klass	VAC/Hz	Effekt [W] (se punkt 2)		
Mini Press	960	II	100-240V/50-60Hz	36 W	20–80	34 x 24 x 19 cm 2,9 kg

Driftsätt – kontinuerligt

Kapslingsklass för vätska – IP21

Nätadapter – Kuantech Co. KSAPV0361200300D5

**Obs:**

1. Det faktiska trycket är  $\pm 10\%$  av hela skalan.
2. Den nominella strömförbrukningen anges. Den faktiska förbrukningen är  $\pm 15\%$ .

## Bilaga II - Tillverkarens försäkran om EMC-överensstämmelse

**Varning:**

På grund av risken för fel vid drift bör apparaten inte användas i närheten av eller placerad ovanpå annan utrustning. Om apparaten måste användas i närheten eller under annan utrustning måste du hålla all utrustning under uppsikt för att vara säker på att den fungerar normalt.

**Varning:**

Vid användning av andra tillbehör, givare och kablar än de som anges eller levereras av produktens tillverkare finns det risk för ökad elektromagnetisk emission eller nedsatt elektromagnetiskt skydd, vilket kan orsaka tekniskt fel.

**Varning:**

Bärbar utrustning för radiokommunikation (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) ska inte användas på närmare håll än 30 cm från någon del av 960 (Mini Press), inklusive de kablar som tillverkaren har angett. Annars finns det risk för att apparaten inte fungerar som den ska.

**Tabell 1: Deklaration – Elektromagnetisk emission**

960 (Mini Press) är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Den person som äger eller använder 960 (Mini Press) ska se till att den används i en sådan miljö.

Emissionstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – information
RF-emission CISPR 11	Grupp 1	RF-energi används endast för interna funktioner i 960 (Mini Press). Därför är apparatens RF-emission mycket liten och det är inte troligt att den orsakar störningar hos annan elektronisk utrustning i närheten.
RF-emission CISPR 11	Klass B	960 (Mini Press) kan användas i alla inrättningar, inklusive privata bostäder och lokaler med direkt anslutning till det kommunala lågspänningsnät som används i bostadsfastigheter.
Harmonisk emission IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsfluktuationer/flicker IEC 61000-3-3	Överensstämmelse	

Tabell 2: Deklaration – elektromagnetisk immunitet

960 (Mini Press) är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Den person som äger eller använder 960 (Mini Press) ska se till att den används i en sådan miljö.


Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – information
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft	±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft	Underlaget ska vara i trä, betong eller klinker. Om underlaget täcks av en syntetisk golvbeläggning får den relativa luftfuktigheten inte understiga 30 %.
Elektriska snabba transienter/bursts IEC 61000-4-4	± 2 kV för elmatningskablar ± 1 kV för ingångs-/utgångsledningar	± 2 kV för elmatningskablar ± 1 kV för ingångs-/utgångsledningar	Elnätet ska motsvara elnätet i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Överspänning IEC 61000-4-5	± 0.5kV, ± 1 kV kabel (kablar) till kablar ± 0,5kV, ± 0.5kV, ± 1 kV kabel (kablar) till jord	± 0.5kV, ± 1 kV kabel (kablar) till kablar ± 0,5kV, ± 0.5kV, ± 1 kV kabel (kablar) till jord	Elnätet ska motsvara elnätet i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, plötsliga avbrott och spänningsfluktuationer i elmatningsledning IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 förlopp vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315°  0 % UT; 1 förlopp och 70 % UT; 25/30 förlopp Enkelfas: vid 0°  0 % UT; 250/300 förlopp	0 % UT; 0.5 förlopp vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315°  0 % UT; 1 förlopp och 70 % UT; 25/30 förlopp Enkelfas: vid 0°  0 % UT; 250/300 förlopp	Elnätet ska motsvara elnätet i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om VELASII-30B måste användas under ett strömavbrott rekommenderar vi att VELASII-30B drivs med en avbrottsfri strömkälla eller ett batteri.
Magnetfält på grund av frekvens (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfält som uppstår på grund av elektriska frekvenser får inte överstiga de normala värdena för en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.

OBS: UT är växelströmmen i elnätet innan testnivån tillämpades.



Tabell 3: Deklaration – Elektromagnetisk immunitet

960 (Mini Press) är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Den person som äger eller använder 960 (Mini Press) ska se till att den används i en sådan miljö.

Immunitetsst	IEC 60601 testnivå	Överensstämelsenivå	Elektromagnetisk miljö – information
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz–80 MHz 6 V i ISM- och amatörradioband 0,15 MHz–80 MHz	3 V 0,15 MHz–80 MHz 6 V i ISM- och amatörradioband 0,15 MHz–80 MHz	Bärbar och mobil RR-utrustning ska inte användas på mindre avstånd till någon del av 960 (Mini Press) än det rekommenderade avståndet, som beräknas med formeln för sändarfrekvens. Rekommenderat avstånd $d = \left[ \frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ 150 kHz–80 MHz $d = \left[ \frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz–800 MHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz–2,7 GHz där P är sändarens maximala uteffekt i watt (W) enligt sändartillverkaren och d är det rekommenderade avståndet i meter (m).  Magnetfält från fast installerade RF-sändare <sup>a</sup> , vars styrka har bestämts med en elektromagnetiskt prov på plats får inte överstiga överensstämelsenivån för någon frekvens.  Interferens kan förekomma i närheten av utrustning som har markerats med följande symbol: 
RF-strålning IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz–2,7 GHz	10 V/m	

PUNKT 1: För 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensintervallet.

PUNKT 2: Dessa uppgifter stämmer eventuellt inte i vissa situationer. Elektromagnetisk strålning påverkas av absorption och reflektion från väggar, föremål och personer.

a. Inga exakta värden för spänningsfält från fast installerade RF-sändare kan beräknas på förhand. Detta gäller till exempel basstationer för radiotelefoner (mobiltelefoner/trådlösa telefoner) och bärbara radioapparater, amatörradio- eller AM- och FM-radiosändningar och tevesändningar. Överväg en elektromagnetisk platsundersökning för att bedöma den elektromagnetiska miljön på grund av fast installerade RF-sändare. Observera 960 (Mini Press) och försäkra dig om att produkten fungerar som den ska om det uppmätta spänningsfältet på den plats där 960 (Mini Press) används överstiger den godkända RF-nivån. I händelse av att apparaten inte fungerar korrekt kan det bli nödvändigt att vidta ytterligare åtgärder, till exempel att vrida eller flytta på 960 (Mini Press).

b. Inom frekvensintervallet 0,15 MHz–80 MHz ska spänningsfältet vara mindre än 3 V/m.

Tabell 4: Rekommenderat avstånd mellan bärbar och mobil RF-utrustning och 960 (Mini Press)

960 (Mini Press) är avsedd att användas i en elektromagnetisk miljö där interferens på grund av RF-strålning kontrolleras.

Den person som äger eller använder 960 (Mini Press) kan förebygga elektromagnetisk interferens genom att se till att bärbar och mobil utrustning för RF-kommunikation hålls på ett minimiavstånd till 960 (Mini Press).

Minimiavståndet beror på kommunikationsutrustningens maximala uteffekt, se rekommendationerna nedan.

Sändarens maximala nominella uteffekt (W)	Avstånd (m) enligt sändarens frekvens		
	0,15 MHz – 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz – 2,7 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

För sändare vars nominella max. uteffekt inte anges ovan kan det rekommenderat avståndet  $d$  i meter (m) beräknas med hjälp av formeln för sändarfrekvens, där  $P$  är sändarens nominella max. uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare.

PUNKT 1: För 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensintervallet.

PUNKT 2: Dessa uppgifter stämmer eventuellt inte i vissa situationer. Elektromagnetisk strålning påverkas av absorption och reflektion från väggar, föremål och personer.

Tabell 5: Försäkran om IMMUNITET till närliggande fält från trådlös RF-kommunikationsutrustning

960 (Mini Press) är avsedd att användas i en elektromagnetisk miljö där trådlös RF-kommunikationsutrustning kontrolleras.

Immunitetstest	IEC60601-testnivå				Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – information
	Testfrekvens	Modulation	Max. effekt	Immunitetsnivå		
RF-strålning IEC 61000-4-3	385 MHz	**pulsbreddsmodulering: 18Hz	1,8 W	27 V/m	27 V/m	
	450 MHz	*FM+5Hz avvikelse: 1kHz sinus	2 W	28 V/m	28 V/m	
	710 MHz 745 MHz 780 MHz	**pulsbreddsmodulering: 217Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m	
	810 MHz 870 MHz 930 MHz	**pulsbreddsmodulering: 18Hz	2 W	28 V/m	28 V/m	
	1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz	**pulsbreddsmodulering: 217Hz	2 W	28 V/m	28 V/m	
	2450 MHz	**pulsbreddsmodulering: 217Hz	2 W	28 V/m	28 V/m	
	5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz	**pulsbreddsmodulering: 217Hz	0,2 W	9 V/m	9 V/m	

Obs \* – som alternativ till FM-modulering kan man använda 50 % pulsbreddsmodulering med 18 Hz. Detta motsvarar inte den faktiska moduleringen utan den värsta tänkbara situationen.

Obs \*\* - Ledningen ska moduleras med användning av en fyrkantvågssignal med 50 % driftcykel.

